

Finances

Un budget sincère et solidaire

La suppression de la taxe professionnelle et le gel des dotations de l'Etat pendant 3 ans ont considérablement fragilisé les ressources des collectivités locales. Le Conseil municipal a dû actualiser de 1 % les taux des quatre taxes directes locales pour faire face à l'avenir et assurer un bon niveau de service rendu à la population. (page 6)

Démocratie locale

Vos rendez-vous de juin

Les trois Conseils de quartiers se réunissent ce mois-ci. Les élus et membres de chaque secteur reviendront sur cinq mois d'activité locale. (page 10)

Environnement

Orly trace ses pistes cyclables

A travers un schéma municipal, les services techniques mettent en place, sur plusieurs années, l'aménagement et le traçage de pistes cyclables sur l'ensemble de la commune. (page 11)

Dominique Raveraud

Les pieds dans l'eau

Portrait du président du Baby club d'Orly. Une association qui va fêter ses 35 ans d'existence le 25 juin prochain. (page 17)



Actualité

Faites de la musique

Pour sa trentième édition, la Fête de la musique s'installe dans cinq endroits de la ville mardi 21 juin dès 11h30. Une fête à laquelle vous invitent entre autres les seniors de la Résidence Méliès, les enfants des écoles Marcel Cachin et Romain Rolland, les jeunes du Forum Neruda, les élèves de l'école municipale des arts et tous amateurs de musique de la ville. (page 8)

Termites...

Nous avons été contactés par une société qui s'est dite mandatée par la ville pour "aider" les particuliers à faire un diagnostic sur les charpentes. Qu'en est-il ?

Patrick H

Les services de la ville n'ont mandaté aucune entreprise pour réaliser ce type de diagnostic. La ville dénonce régulièrement ces pratiques auprès de la répression des fraudes et de la concurrence. Pour information, Orly n'est pas une ville concernée par les termites. Elle n'a, à ce jour, reçu aucune déclaration (obligatoire en cas de constat).

La Sécurité sociale fermée plusieurs jours

Plusieurs Orlysiens m'ont rapporté que la Sécurité sociale avait été fermée jusqu'au 16 mai. Ils ne pouvaient donc plus déposer leurs courriers étant donné que la boîte aux lettres se situe à l'intérieur du bâtiment.

Pierre S.

Un agent de l'espace accueil d'Orly a été victime le 5 mai d'une agression verbale avec dégradation du matériel. Cette dégradation ayant généré une certaine émotion au sein du personnel, le bureau a été fermé du 5 mai au 13 mai. Madame la maire a fait part de sa solidarité. Par ailleurs, la municipalité d'Orly reste vigilante au maintien d'un accueil de la Caisse primaire d'assurance maladie à Orly.

Camion planète

Jeudi 12 mai, j'ai cherché en vain le Camion planète censé se trouver au marché des Terrasses. Je ne l'ai jamais trouvé.

Louise B.

Le camion est effectivement déplacé sur le parking du centre commercial de la Pierre au Prêtre (devant Ed) le temps des travaux de réaménagement de la rue des Hautes Bornes. Pour mémoire, sont à déposer au Camion planète : les néons, les nouvelles ampoules basse consommation, les huiles de friture, les batteries de voiture, les piles et les pots de peinture et d'enduit.

Pour adresser votre courrier au journal

Par mail
orlymaville@mairie-orly.fr

Par courrier
Direction de la communication
Journal municipal
Centre administratif
7, avenue Adrien Raynal
94310 Orly

La belle affiche

J'ai beaucoup apprécié votre affiche 8 mai /10 mai contre les oppressions. Où puis-je m'en procurer une ?

Maribel U.

Merci. Vous pouvez vous en procurer auprès de la Direction de la communication, qui en conserve un nombre limité d'exemplaires.



- Journal municipal de la ville d'Orly
- Juin 2011, n° 378, 1,52 euros.€
- Directrice de la publication
- Christine Janodet
- Directrice de la communication / rédaction en chef
- Patricia Delon
- Comité de rédaction
- Marc Nivet et tous les services municipaux
- Rédaction
- Caroline Forestier, Alexandre Pech
- Photos
- Corinne Guidal
- Conception graphique, maquette
- François Daudier
- Publicité
- Tél. 01 48 90 21 05
- Internet
- mairie-orly.fr
- Imprimerie
- Desbouis-Gresil Tél. 01 69 83 44 66
- Ce document est imprimé sur papier
- Pefc. 10-31-1444
- Issn 0397-3751
- Dépôt légal 6706P



Editorial

Fidèles à nos engagements

La transformation de notre ville se poursuit. Le ministre de la ville, Maurice Leroy, en visite à Orly, aux côtés de Gaston Viens, nous a confirmé son engagement et son soutien sur deux points prioritaires pour notre avenir :

- Le développement des transports publics avec l'arrivée du tramway en remplacement du 183 et le raccordement de la ligne 14 du métro à la ligne C au niveau d'une nouvelle gare au Pont de Rungis,
- Le déblocage des financements demandés pour une première phase de rénovation en profondeur du quartier des Navigateurs.

A côté de ces bonnes nouvelles, la commune est confrontée à l'application de la réforme des finances locales. Cette réforme est injuste. La suppression de la taxe professionnelle prive notre commune de ressources qui ne sont pas totalement compensées par le gouvernement, et alourdit l'impôt des particuliers. L'effort d'économie réalisé sur le budget communal nous a permis d'en limiter les conséquences. Pour autant, pour faire face aux hausses des prix (alimentation, carburants, eau, électricité) le conseil municipal a voté une augmentation de 1 % des impôts locaux. Ainsi notre ville reste fidèle à ses engagements pour développer la solidarité et mieux vivre ensemble.

Christine Janodet
maire d'Orly



Mai	4
Au fil du mois	
Ça s'est passé à Orly	
Dossier	6
Finances	
Hausse mesurée des taxes locales	
Actualité	8
Festival de l'Oh !	
Le Gange : fleuve sacré d'Inde	
21 juin	
Faites de la musique	
Cuisine municipale	
Le souci de la qualité	
Démocratie locale	10
Sécurité	
Stabilisation de la délinquance	
Conseil de quartiers	
Conseils de juin	
Environnement	11
Voirie	
Pistes cyclables : c'est parti !	
Jeunesse	12
Forum Saint-Exupéry	
Pour les jeunes	
Santé	13
Pmi	
Bien démarrer l'allaitement	
Canicule	
Pour éviter le coup de chaud	
Sport	14
Événement	
94 L Attitude Sport	
Vie associative	15
Comité de jumelage	
Rendez-vous à la rentrée	
Economie	16
Société	
Amorino : large de glace !	
Portrait	17
Dominique Raveraud	
Les pieds dans l'eau	
Lectures	18
Bibliothèque Louis Bonin	
Lectures italiennes	
Mémoire	19
Vestiges de l'occupation	
Ce que cachent nos murs !	
Conseil municipal	20
28 avril et 19 mai	
Compte rendu des débats	
Tribunes	21
Annonces	22
Carnet	22
Agenda	23

Au fil du mois

Ça s'est passé à Orly

Dimanche 24 avril >
Commémoration de la déportation

66^e anniversaire de la Libération des camps de concentration et d'extermination nazis, en présence des associations d'anciens combattants.



>
Mercredi 4 mai
Comptines à la médiathèque

Les tout-petits, accompagnés de leurs parents, ont écouté plusieurs comptines chantées à la guitare. Une animation appelée les petites oreilles.



^
Jeudi 4 mai
Présentation du projet Vicariot

En présence des architectes, du promoteur et d'élus de la ville, pas moins de 150 personnes se sont rendues en mairie, pour s'informer du projet de construction de logements de la rue Louis Bonin, Villa Henri Vicariot.



1 **Lundi 2 mai**
Noces de Diamant

Monsieur et Madame Blériot ont fêté leur 60 ans de mariage.

2 **Vendredi 29 avril**
Projet Bio-Art

Dernière étape du projet Bio-Art pour les élèves de 4^e du collège Dorval, avec une nouvelle visite au Musée Mac-Val de Vitry-sur-Seine. Un parcours découverte qui allie les plaisirs du goût aux concepts artistiques étudiés en classe.

^
Jeudi 28 avril
Goûter au Relais assistantes maternelles

Parents, enfants et assistantes maternelles se sont retrouvés dans les salons de la mairie autour de quelques pâtisseries et boissons fraîches. Une façon conviviale de se retrouver avant la période des vacances.



V Mercredi 11 mai

Journée de l'entrepreneuriat

Au parc intercommunal du Grand Godet, les villes d'Orly, Choisy-le-Roi et Villeneuve-le-Roi et des structures aidant à la création d'entreprise (Espace pour entreprendre, Adiva, Ccip 94) ont proposé une journée d'information pour les



V Mercredi 18 mai

13^e Festival des Arts de la rue

Aux Navigateurs, près de 200 personnes se sont retrouvées autour de différents spectacles en plein air. Une fête organisée par une dizaine de partenaires (associatifs, enfance, Conseil de quartiers).



^ Du 8 au 15 mai Orly chante !

Programme éclectique pour cette 5^e biennale du chant choral. Outre les prestations des jeunes de la ville, on retiendra surtout la venue de la troupe italienne I rigazzi del musical, dans le cadre du jumelage avec la ville de Campi Bisenzio.

< **Dimanche 8 mai**
Commemoration de la capitulation allemande
Les Orlysiens se sont recueillis autour du Monument aux morts pour commémorer la fin de la barbarie nazie. Les jeunes du collège Desnos ont chanté et lu des témoignages. Les élèves du collège Dorval se sont, eux, rendus à Créteil pour cette journée commémorative. Ils ont interprété la Marseillaise et le Chant des partisans et du départ.

^ Mardi 10 mai Commemoration de l'abolition de l'esclavage

Sur l'abolution du Conseil consultatif de la vie associative, le personnel communal, des représentants du monde associatif, Georgette Schoelcher, Christine Janodet, ont commémoré, devant la stèle *L'Homme libéré*, l'abolition de l'esclavage en France.

Finances

Hausse mesurée des

Le Conseil municipal du 24 avril a voté une légère hausse des taux des quatre taxes directes locales ; augmentation nécessaire pour palier le gel des dotations de l'Etat et la suppression de la taxe professionnelle.

Depuis les lois de décentralisation de 1982, jamais les collectivités locales n'ont été confrontées à une telle atteinte portée à leur autonomie financière. Après la suppression de la taxe professionnelle, le gel des dotations de l'Etat pendant trois ans pénalise encore ces dernières, et notamment Orly (600 000 euros de recettes en moins non compensées). Malgré les efforts de maîtrise de ses dépenses, Orly se voit donc contrainte de faire évoluer ses ressources fiscales par une actualisation de ses taux. Ainsi, une augmentation globale de 1 % par rapport à 2010 a été votée lors du Conseil municipal d'avril. Elle correspond à une progression + 0,23 % pour la taxe d'habitation, + 0,18 % pour la taxe foncière bâti, + 0,43 % pour la taxe foncière non bâti, + 0,29 % pour la cotisation foncière des entreprises. Avec l'augmentation forfaitaire des bases fiscales de 2 % décidée par l'Etat dans la loi de finances, le contribuable devrait voir ses feuilles d'imposition augmenter d'environ 3 %.

Pas de Teom

Après une stagnation des taux en 2010, l'augmentation de 2011 permet de garantir le haut niveau de service rendu à la population et des tarifs parmi les plus bas du département grâce à la politique sociale du quotient familial.

Rappelons aussi que, a contrario de la quasi totalité des villes du département, les Orlysiens ne paient pas de Taxe d'enlèvement des ordures ménagères (Teom). Celle-ci s'élève bien souvent à une centaine d'euros par an et par personne dans les autres communes.

Un investissement pour tous

En termes d'équipement de la ville, ce sont les secteurs jeunesse et sport qui recouvrent le volume de dépenses le plus conséquent. Cela concerne essentiellement la construction de l'accueil de loisirs maternel et élémentaire de la Pierre au Prêtre ainsi que du forum jeunesse. Les opérations du secteur enseignement arrivent en deuxième position. La cuisine municipale et les travaux dans les écoles expliquent l'importance de ce secteur. Enfin, le développement urbain, notamment les travaux de voiries, est le troisième poste de dépenses en investissement. Cet effort sera maintenu dans les années à venir avec pour fil conducteur la poursuite des opérations de rénovation urbaine et l'amélioration du cadre de vie.



Le nouveau Calmette

Contes asiatiques au centre de loisirs maternel Les Explorateurs.

Objectif

Maîtriser l'emprunt

Les secteurs enseignement, sport, jeunesse et culture sont prépondérants dans les dépenses de la Ville, avec 38,54 %. Le financement de cette priorité s'appuie sur un recours modéré à l'emprunt afin de conserver l'épargne nécessaire à la poursuite de la politique solidaire et active de la municipalité.

taxes locales

< La Sablière

Fin des travaux de voirie.



< La Pierre au Prêtre

L'accueil de loisirs élémentaire bientôt terminé.

La cuisine municipale, V

un investissement de 5,7 millions au service de la qualité.



Le point sur Chiffres clés

4 euros : prix d'une séance de cinéma à Orly pour les adhérents du Centre culturel.

75 % des enfants fréquentant la cantine scolaire paient un repas inférieur à 3 euros.

60 % des Orlysiens bénéficient de dégrèvements partiels ou totaux d'impôts.

40 % des recettes de la ville sont issus de l'impôt direct communal.

-37 % : subventions versées par le département, la région, l'Etat et les autres organismes à la ville entre 2009 et 2010.

< Normandie Niemen

Aménagement d'une aire de jeux.

Le mot

de **Pascal Vareillaud**
chargé des affaires financières

Notre autonomie fiscale est restreinte

"La réforme de la fiscalité locale, conjuguée à un gel sur trois ans des dotations de l'Etat, ne peut pas être dissociée de la révision générale des politiques publiques conduite par l'Etat et de sa volonté d'associer les collectivités locales au redressement des finances publiques. Elle remet profondément en cause notre autonomie fiscale, avec désormais un vote des taux d'imposition qui ne porte que sur 40 % de nos recettes de fonctionnement, contre 52 % en 2010. Enfin, en allégeant la fiscalité des entreprises, elle accentue la participation des ménages au financement des politiques locales."

Festival de l'Oh ! Le Gange : fleuve sacré d'Inde

Samedi 18 et dimanche 19 juin, la ville reçoit le Festival de l'Oh ! sur les bords de Seine pour 2 journées de festivités.

Cette année, le Gange, fleuve d'Inde du Nord, est à l'honneur. Le Gange tient une place importante dans la religion hindoue. Un grand nombre d'artistes présenteront des spectacles et investiront les bords de Seine samedi 18 et dimanche 19 juin. Le spectacle "Au fil de l'eau" du samedi soir évoque les différentes facettes d'un monde aquatique, un spectacle déambulatoire interprété par un échassier et un musicien. Dimanche, un débat sur des questions d'environnement sera animé par Marie Monique Robin, réalisatrice d'un documentaire sur Monsanto.

21 juin Faites de la musique



Pour cette édition anniversaire, la ville propose une programmation enrichie.

Le 21 juin 1982, à l'initiative du ministère de la Culture, des milliers de musiciens descendaient dans les rues pour partager, avec un public enthousiaste, le plaisir de jouer et d'écouter. Mardi 21 juin 2011, pour cette 30^e édition, ils seront des millions dans le monde à perpétuer cette célébration de la musique dans un même élan de partage. A Orly, c'est près de 500 Orlysiens qui, tout au long de la journée, fêteront ce rendez-vous traditionnel dans tous les quartiers.

Au programme, dès 11h30 à la Résidence Méliès, *Chantons ensemble* avec les résidents les airs de leur jeunesse. De 14h à 16h place du Marché, *Chantons à l'école*. Les enfants des écoles Marcel Cachin et Romain Rolland B partageront le plaisir de chanter en chœur. A 18h au Forum Neruda : Musique des îles, Percussions afro-caraïbes - Ensemble de cuivres du projet Demos - Cœur Madras. A 18h30 au Centre culturel : *Musidanse*, la fête des enfants des classes d'éveil musical de l'Ecole municipale des arts. De 20h à 22h au Forum Neruda, un plateau orlysiens sera proposé : Temple Musique Studio, Daddy Dasty, DJ Weeltwo, Sista Flo, Joe Mc Scalp, Jimi Bamboo... De 18h à 22h30 au stade Mermoz, l'association Aven's invite les Orlysiens : Groupe Gouach, Myrene, Orlymythe, Baba Lastik, Fienso, Kridmandaz, Larso... Enfin, à 20h30 au Centre culturel, *Sur un air de comédie musicale*, avec les élèves musiciens et danseurs de l'Ecole municipale des arts.



Forum du handicap Cinq villes s'associent

Choisy-le-Roi, Rungis, Ville-neuve-le-Roi, Villeneuve-Saint-Georges et Orly ont organisé du 14 au 21 mai le Forum du handicap. Pour cette nouvelle édition du forum, de nombreuses animations étaient organisées. A Orly, deux temps forts étaient proposés. Jeudi 5 mai, les animateurs des centres de loisirs ont visité l'Institut médico-éducatif (Ime).



Mercredi 18 mai, au Forum Neruda, un spectacle de marionnettes était proposé aux enfants des accueils de loisirs élémentaires, *Les copains de quartier*, mis en scène par l'association *Handi-cap et liberté (Hal)*. Un spectacle qui aborde avec humour, naturel et joie, les peines, les victoires et les échecs d'enfants handicapés. De plus et conformément à la loi pour "l'égalité des droits et des chances et la participation à la citoyenneté des personnes handicapées", le site internet d'Orly est désormais accessible aux personnes malvoyantes.

Visite Maurice Leroy à Orly



Mardi 26 avril, Maurice Leroy, ministre de la Ville, était en visite à Orly. Invité par Gaston Viens, dont il fut le directeur de cabinet de 1982 à 1984, Maurice Leroy a parcouru la ville aux côtés de Christine Janodet et de l'ancien maire. Il a pu mesurer l'évolution de la commune et l'importance du projet de rénovation urbaine d'Orly. Maurice Leroy a garanti son soutien concernant 4 points : le déblocage des financements pour la rénovation des Navigateurs, le lancement d'un Anru 2 qui permettrait d'achever la rénovation urbaine déjà engagée aux Aviateurs et à la Pierre au Prêtre, la possibilité de créer un arrêt sur la ligne C au niveau de Pont de Rugis et de prolonger la ligne 14 du métro jusqu'à l'aéroport d'Orly et enfin la poursuite du tramway Rd5 jusqu'à l'aéroport. Par ailleurs, Maurice Leroy s'est intéressé au projet de Pôle numérique d'Orly et souhaite inciter Frédéric Mitterrand à visiter l'école Georges Méliès.

Agence départementale d'information sur le logement (Adil)

L'Adil 94, Agence départementale d'information sur le logement du Val-de-Marne, vous propose un conseil complet, neutre et gratuit, sur toutes questions juridiques, financières et fiscales concernant votre logement : construction, acquisition, amélioration de l'habitat location...
Permanences : dernier lundi de chaque mois le matin au Centre administratif.

Cuisine municipale Le souci de la qualité

La cuisine municipale a été inaugurée samedi 7 mai.

L'inauguration de la cuisine municipale marque une étape décisive dans la politique de santé publique de la ville confirmée par son adhésion au Plan national nutrition santé (Pnns). Ce nouvel équipement, situé rue du 19 Mars, à proximité du centre équestre, permet le service de 2 300 repas quotidiens aux enfants d'Orly. Des mets préparés à partir de produits frais livrés le matin même. Alors que le prix de revient d'un repas est en moyenne de 10 euros, le prix moyen payé par les familles, grâce au soutien du quotient familial, est de 1,50 euro.



Le choix de la liaison chaude

"Faire le choix de garder la liaison chaude pour garantir la qualité des repas servis dans les assiettes n'était pas une décision facile dans une période où un grand nombre de collectivités a préféré la liaison froide principalement pour des raisons économiques et de simplicité", a ainsi commenté Christine Janodet. La cuisine municipale représente un investissement de près de 6 millions d'euros, financé entièrement par le budget de la commune et qui sera amorti sur plusieurs années.

Techniquement, cela permet d'éviter la prolifération des germes, puisque la température des mets ne doit jamais être inférieure à 65 °C. Dès la fin de la cuisson, les mets cuisinés sont conditionnés, soit en portions individuelles, soit en plats collectifs, puis disposés en containers isothermes. Dans les cantines scolaires, le maintien à 65 °C est assuré par des équipements spécifiques.

La cuisine municipale améliore les conditions de travail des agents. Elle dispose d'équipements de cuisson et de préparation haut de gamme, respectueux des nouvelles normes sanitaires. Avec les 30 agents communaux de la cuisine municipale, 230 personnes sont mobilisées pour préparer, transporter, servir les repas et accompagner les enfants.

Sécurité Stabilisation de la délinquance

Lors du Conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance, le 4 mai, il a été question de l'évolution de la délinquance sur les 2 dernières années.

Répondant à une question de Jean-François Chazottes, maire adjoint de quartier, les services de l'Etat ont confirmé le maintien d'une police de proximité sur Orly.

Plusieurs personnes sont intervenues pour se féliciter du travail d'actions éducatives et de prévention mené dans les quartiers par les associations et les services municipaux. Des projets, comme ceux de la fête de quartier à Calmette, qui ont impliqué et mobilisé jeunes et moins jeunes, doivent s'inscrire dans la durée.

Martial Berne, commissaire de police de la circonscription, a donné lecture des principaux chiffres de la délinquance. En moyenne, il est constaté une stabilisation des actes de délinquance sur la commune. Si ceux commis sur la voie publique ont diminué, la recrudescence des cambriolages, notamment pendant l'été, a fait augmenter les statistiques. Au niveau pénal et judiciaire, le taux d'élucidation est de 33 % sur la commune, ce qui est supérieur à la moyenne régionale. Une implication forte des services de Police a notamment permis de démanteler de nombreux réseaux de trafics de stupéfiants.

Conseil de quartiers Conseils de juin

Les Conseillers de quartiers feront le point sur les travaux et les actions menées avant la période estivale.

Le Conseil de quartiers Est se déroulera à la Maison de la rénovation urbaine, mercredi 8 juin à 20h. Il sera notamment question du lancement des travaux de la deuxième tranche de la rue Pierre Sépard. Après son intervention lors du Conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance, Alain Girard, maire adjoint du secteur, reviendra sur les dysfonctionnements de La poste des Saules (horaires d'ouverture, boîte aux lettres...). Enfin, un point sera fait sur la rénovation urbaine (voirie, espaces verts) et sur les animations de quartiers passées ou à venir.

Le Conseil de quartiers Ouest aura lieu jeudi 9 juin à 20h salle Guy Môquet. A l'ordre du jour, un retour sur le projet villa Vicariot de la rue Louis Bonin, un mois après la réunion d'information en mairie. Jean-François Chazottes, maire adjoint du secteur, reviendra également sur les précautions à prendre dans le cadre de l'opération "tranquillité vacances".

Enfin, rendez-vous pour le Conseil de quartiers Centre jeudi 16 juin à 20h15 en mairie, où il sera question de l'avancement des travaux à la Pierre au Prêtre, des relations avec Valophis et des conséquences de la résidentialisation.



Cvao Le bénévolat à l'honneur

Mis en place lors des assises de la vie associative à l'automne, le Conseil consultatif de la vie associative d'Orly prend sa place dans la vie de la commune. Le bureau du Cvao s'est réuni à plusieurs reprises et a débattu de questions essentielles, comme les principes de répartition des subventions, les règles d'attribution des locaux, l'organisation des vide-grenier, la préparation de la fête des voisins et des fêtes de quartier. Un calendrier recensant les différents événements de la vie associative a été établi. Il sera mis en ligne sur le site internet de la commune. Une charte d'engagements réciproques est en cours de préparation.

Un partenariat s'est mis en place avec *Projaide94*, structure départementale permettant aux associations de disposer d'un outil de formation et de conseil pour leurs bénévoles. (téléphone : 01 49 56 85 37 et projaide.cg94.fr/). Enfin, un colloque est en préparation dans le cadre de l'année européenne du bénévolat et les bénévoles d'Orly comptent bien y participer.

Composition du bureau du Cvao

Mademoiselle Droza (Auvm)
Monsieur Boukouna (Ascm)
Madame Eit (Université pour tous)
Monsieur Daout (Défense Orly Parc)
Madame Dasse (Ana)
Monsieur Keita (Angm)
Madame Obis (Aso retraités)
Monsieur Stouvenel (Mrap)
Monsieur Ménager (maire adjoint,
président du Cvao)

Voirie Pistes cyclables : c'est parti !

La ville d'Orly met en place un schéma municipal pour l'aménagement et le traçage de pistes cyclables sur la ville. Trois secteurs sont d'ores et déjà en cours d'élaboration.

Les services techniques de la ville mettent en place un vaste programme de pistes cyclables sur la commune. Trottoirs aménagés, marquage sur la chaussée, plusieurs possibilités sont étudiées. Objectifs : favoriser le maillage et les liaisons douces entre les quartiers, encourager la pratique du vélo comme loisir et pratique sportive et assurer, de ce fait, une plus grande sécurité aux cyclistes. Lors du Conseil municipal du 28 avril, Ghislaine Patry, maire adjointe, a présenté les premiers secteurs concernés : la voie des Saules, la rue des Hautes Bornes et le bas de l'avenue de la Victoire sont en phase d'études avancées. Autre secteur envisagé, celui de la Sablière, avec la construction d'une piste cyclable le long de la rue Pierre Semard depuis Villeneuve-le-Roi et qui rejoindrait les bords de Seine par la voie du Bouvray.



Recyclage Le bon geste citoyen !

Limitant les nuisances liées à la collecte des déchets, les Tribornes sont devenues depuis octobre 2010 des éléments à part entière de la politique d'hygiène et de développement durable mise en place par la ville et Valophis.

Cependant, des bouteilles en plastique sont encore jetées dans les conteneurs à verre. Quelles en sont les conséquences ? A la fin de la tournée, le collecteur déverse le verre sur la plate-forme dédiée. Mais s'il y a trop de plastique, le verre ne peut être récupéré et le contenu de la benne part alors à l'incinérateur. Ce qui engendre des coûts financiers importants. Il est donc demandé de bien veiller à trier ses déchets.

Tribornes à emballages :

plastique, boîtes métalliques, briques, cartonnets, journaux.

Tribornes à verre :

bouteilles, pots, bocaux en verre.

Tribornes à ordures ménagères :

autres déchets.

En cas de doute, sur la bonne utilisation des Tribornes, contactez les animateurs de tri

01 48 90 20 08



Ce schéma municipal s'étale sur plusieurs années. Certains projets nécessitent l'appui financier du Département ou de la Région. Rappelons que l'objectif du Plan de déplacements du Val-de-Marne est de multiplier par sept les déplacements à vélo d'ici à 2020. En 2010, 135 km d'aménagements cyclables ont été réalisés sur les 230 km que comptent les 19 itinéraires cyclables du Val-de-Marne.

Outre l'aménagement des pistes cyclables, la ville d'Orly reste mobilisée pour le développement des transports non polluants sur la ville, avec l'arrivée du tramway, le prolongement du métro 14 jusqu'à l'aéroport et la construction d'une gare Lgv.

Forum Saint-Exupéry Pour les jeunes

Mercredi 15 juin, le Forum Saint-Exupéry ouvrira pour les jeunes des Aviateurs, des Navigateurs et de la Pierre au Prêtre.

Les jeunes des Aviateurs, des Navigateurs et de la Sablière auront désormais leur structure, le Forum Saint-Exupéry. Cet équipement, destiné aux 12-17 ans, viendra compléter l'offre jeunesse de la ville aux côtés du Forum Pablo Neruda, du Point information jeunesse et, bientôt, du Forum Alfred de Musset.



Le Forum sera d'abord ouvert en accueil de loisirs les mercredis et samedis après-midi pendant le temps scolaire et tous les après-midi du lundi au samedi pendant les vacances. Mercredi 15 juin, pour célébrer cette ouverture, les animateurs proposeront dès 14h des jeux surdimensionnés, des chamboulements, des démonstrations de break par l'association Metistyl.

Sos rentrée Sans affectation?

Chaque année, de nombreux jeunes se trouvent sans affectation scolaire.

Depuis plusieurs années, le Point information jeunesse se mobilise autour du dispositif Sos rentrée, initié par le Conseil général. Ce dispositif vise à permettre aux jeunes Val-de-Marnais de poursuivre leurs études, de prendre en considération le choix d'orientation relatif à leur demande, de favoriser l'émergence de propositions et d'améliorer les conditions de réussite scolaire, de rassembler les jeunes concernés et de les engager dans l'action, de les soutenir dans leurs démarches (individuelles et collectives) et de favoriser l'obtention de la part de l'Education nationale des moyens nécessaires au règlement de leur situation.

Vous vous retrouvez sans affectation scolaire pour la rentrée, quels que soient votre âge, orientation et situation, prenez contact avec le Pij.

Séjours été

Chaque année, les forums ont pour ambition de faire partir un maximum de jeunes. Des séjours qui s'inscrivent dans une démarche pédagogique avec, au programme, détente, loisirs, activités.

France

Argelès (Pyrénées-Orientales)

Du samedi 2 au samedi 9 juillet, 8 jours/7 nuits, village club les abricotiers. Un séjour encadré par 3 animateurs pour un groupe de 15 jeunes.

Transport : minibus.

Hébergement : mobilhome.

Activités : Canyoning park, water sport Loret de Mar (pack de 4 activités), Ludi kart, Luna park.

Azur (Côte Landaise)

Du lundi 1^{er} août au dimanche 7 août. Un séjour encadré par 2 animateurs pour un groupe de 7 jeunes.

Transport : minibus.

Hébergement : bungali (camping).

Activités : visite de San Sebastian en Espagne, de Bayonne en soirée avec balade sur le littoral, des arènes de Dax, de Capbreton (sa plage, son port, son phare), activités nautique (fly-fish, bouée, banane), initiation au surf et à la planche à voile, football, volley-ball, freesby, footing sur la plage, séances de remise en forme, une partie de karting en soirée.

Fréjus (Var)

Du samedi 20 au samedi 27 août. Un séjour encadré par 2 animateurs pour un groupe de 7 jeunes.

Transport : minibus.

Hébergement : mobilhome.

Activités : tennis, volley, pétanque, ping-pong, piscine, jet ski bouée, soirée karting.

Espagne

Castell Mar (province de Gérone en Catalogne sur la Costa Brava)

Du samedi 16 au samedi 23 juillet. Un séjour encadré par 3 animateurs pour un groupe de 15 jeunes.

Transport : minibus.

Hébergement : mobilhome.

Activités : visite de Barcelone et de son stade mythique Camp Nou, de Loret del Mar en soirée, balade sur la rambla, activités en mer (fly-fish, bouée, banane), football, volley-ball, freesby, footing sur la plage, séances de remise en forme, une partie de karting en soirée.

Horaires d'été des centres médicaux

Centre médical Calmette
01 48 24 00 00

Du vendredi 15 juillet au vendredi
26 août : ouvert de 8h à 12h et de
14h à 18h (au lieu de 20h). Fermé
le samedi.

Centre médical Méliès
01 48 90 24 40

Du lundi 1^{er} août au vendredi
26 août : ouvert de 8h à 12h
(fermeture l'après-midi). Fermé le
samedi.

Consultation dermatologique

Une dermatologue consulte aux
centres médicaux Calmette et
Méliès, à raison de 2 jours par
semaine.

Pnns

Manger équilibré, ça s'apprend !

Dis-moi ce que tu manges et je
te dirai comment tu dois
bouger. C'est un peu le sens de
l'action mise en place par la
direction de l'action éducative.
Du lundi 2 au vendredi 6 mai,
les élèves des écoles et enfants
des accueils de loisirs ont
participé à une demi-journée
de sensibilisation à l'alimenta-
tion équilibrée et à la pratique
d'une activité physique
régulière. Avec la collaboration
de l'association *Odysée Art*,
cette action de sensibilisation
s'est déroulée en deux temps.
Tout d'abord, une initiation
aux activités physiques à base
de danse. Des mouvements
rythmés de gym-nastique et
des jeux sportifs, que les
enfants pourront reproduire
facilement, tout en prenant
conscience des enjeux et
bienfaits de la respiration.
Dans un second temps, l'inter-
vention d'un médecin nutrition-
niste sur la nécessité d'avoir une
alimentation équilibrée.

Pmi Bien démarrer l'allaitement

La Pmi Marivaux reprend ses réunions d'informations sur les questions concernant l'alimentation des bébés.

Les parents s'interrogent souvent sur l'alimentation future de leur bébé. L'allaitement maternel est souvent facile, pratique, agréable, mais parfois certaines difficultés peuvent survenir. Elles sont souvent consécutives à un manque d'information ou de connaissance de la mise au sein. Des explications de professionnels et un soutien permettent en général de surmonter les difficultés. Mme Quemeneur et Mme Filali, puéricultrices à la Pmi Marivaux, accueillent les parents et futurs parents pour échanger autour de l'allaitement maternel, répondre aux questions, partager les expériences autour du film *A l'aube de l'allaitement*. L'allaitement maternel, pourquoi, comment, combien de temps, comment se déroulent les premiers jours après la naissance, le retour à la maison ?... Prochaine réunion jeudi 9 juin à 14h.

Pmi Marivaux
2, bis rue Marivaux
01 48 84 03 26

Canicule Pour éviter le coup de chaud

La municipalité réactive son plan local en cas de canicule. N'hésitez pas à vous faire recenser ou à signaler les personnes isolées ou vulnérables.

Informations auprès du public (Orly ma ville, plaquettes, site internet), maintien d'une cellule de coordination et d'un dispositif de veille le week-end, le plan local canicule mis en place par la ville est de nouveau activé cette année. Il est important que les personnes les plus vulnérables ou isolées soient recensées pour que s'active une solidarité de la part de la famille, des voisins, amis et professionnels de santé. Le recensement se fait soit par écrit, en renvoyant le coupon ci-joint (téléchargeable sur internet). Soit par téléphone en contactant le Service communal d'hygiène et de santé au 01 48 90 20 10.

nom _____ prénom _____

adresse _____

téléphone fixe et/ou portable _____

Date de naissance _____

Evénement 94 L Attitude Sport

Samedi 25 juin à 14h, au parc des sports du Grand Godet, se déroulera pour la 1^{re} fois l'événement 94 L Attitude Sport.

L'événement 94 L Attitude Sport est né d'une initiative lancée par le Comité départemental olympique et sportif du Val-de-Marne (Cdos 94), en partenariat avec le Conseil général et la direction départementale de la cohésion sociale. Pour sa première édition, le Cdos 94 et les municipalités de Choisy-le-Roi, Villeneuve-le-Roi, Villeneuve-Saint-Georges et Orly organisent une journée festive et sportive au parc des sports et des loisirs du Grand Godet, samedi 25 juin à 14h. Une dizaine d'associations sportives locales, dont la section escrime et Méti'styl, seront présentes pour faire découvrir leurs disciplines. Au programme : danse hip-hop, boxe américaine, cheerleading, twirling bâton, kajukenbo, capoeira, baseball, football féminin, escrime, démonstration sportive de haut niveau, initiation à des sports originaux et parfois peu connus et une grande exposition sur les Jeux olympiques de l'antiquité à nos jours. Un village sera présent au cœur du parc pour diffuser de l'information sur les associations présentes.

Cdos 94
01 48 99 10 07
Cdos94@cdos94.org

Le Baby club fête ses 35 ans

En janvier 1976, la piscine accueillait les premiers bébés nageurs. 35 ans après, le Baby club a toujours autant de succès. Samedi 25 juin à 11h30, le Baby club fête ses 35 ans dans les salons de la mairie.



L'association accueille enfants, parents, enfants devenus grands à découvrir une rétrospective de 1976 à aujourd'hui. Autour d'un buffet, les membres et les anciens du Baby club pourront rassembler leurs souvenirs autour de photos, de projections de films année par année.

(publicité)

NUMERICABLE LANCE LE FORFAIT MOBILE ILLIMITÉ À 24€90 / MOIS*.

FORFAIT MOBILE 24€90 / MOIS*
Engagement 24 mois
OFFRE DE LANCEMENT
POUR TOUT ABONEMENT CONJOINT À UN PACK NUMERICABLE À PARTIR DE 29€90/MOIS*

- APPELS ILLIMITÉS**
hors États et territoires non couverts par l'opérateur*
- SMS ILLIMITÉS**
hors les services premium et l'accès à l'Internet*
- INTERNET MOBILE ILLIMITÉ**
hors les zones non couvertes, les pays à l'illimitation et hors des pays hors de l'UE, hors du P. Free & Free et engagement illimité*

La puissance fait toute la différence. **numericable** THD

RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE
REVENDEUR AGREE
NUMERICABLE HD FRANCE

95 avenue des Martyrs
de Châteaubriant,
94310 Orly

OFFRES SOUMISES À CONDITIONS RÉSERVÉES AUX NOUVEAUX CLIENTS PARTICULIERS. DISPONIBILITÉ SELON ZONES GÉOGRAPHIQUES ET ÉLIGIBILITÉ TECHNIQUE. FRAIS D'OUVERTURE DE SERVICE DE 50€. FRAIS DE RÉSILIATION DE 50€. TARIFS TTC AU 16/05/2011. Règlement hors prélèvement automatique et hors carte bancaire : 2€ de frais de gestion par facture. Conditions des offres sur numericable.fr

* Offre valable du 16/05/11 au 15/08/11 pour tout abonnement conjoint à un pack câble NUMERICABLE à partir de 29€90/mois (engagement 12 mois) et au forfait mobile à 24€90/mois (engagement 24 mois, forfait mobile également disponible avec engagement 12 mois pour 5€ de plus par mois). Utilisations illimitées du forfait mobile : usages exclusivement privés entre deux personnes physiques depuis et vers la France métropolitaine et mobiles d'opérateurs nationaux. Dans la limite d'une utilisation normale d'un client grand public, telle que définie au contrat. Appels voix hors n° spéciaux et via satellite. Hors SMS surtaxés, n° courts et MMS. Dans la limite de 99 correspondants différents/mois, au-delà facturation au tarif en vigueur. 2h max/appel. Débit 3G réduit jusqu'à prochaine date facturation au-delà de 500Mo/mois. Le forfait mobile n'inclut pas de téléphone mobile et est disponible séparément selon conditions détaillées en boutique. NUMERICABLE, SAS au capital de 1.367.522.44€ - RCS Meaux 379 229 529. Siège social : 10, rue Albert Einstein 77420 Champs-sur-Marne. Conception et réalisation : CHANGE.

APPELEZ VITE LE

1055

(prix d'un appel local depuis un fixe)

www.numericable.fr

Terre humaine

L'Association Terre humaine propose plusieurs activités au mois de juin.

Dimanche 5 juin : sucré/salé salle Guy Môquet.

Samedi 18 juin : zoo de Beauval (les places étant limitées, l'inscription est nécessaire).

Samedi 25 juin : atelier photos vacances au Centre culturel.

Permanences

Mercredi de 16h à 18h
(sauf vacances scolaires)
06 73 95 06 62

Handiboxe



Après sa journée initiation à Villeneuve-le-Roi lors du forum du handicap, la section handi-sport de l'Aso boxe anglaise organise 4 séances portes ouvertes, mardi 7 et 14 juin, de 18h à 19h et jeudi 9 et 16 juin de 20h à 21h au gymnase Jean Mermoz. Nassima Boudefoua vous attend nombreux pour découvrir cette discipline proposée depuis l'année dernière.

Renseignements
06 26 51 19 36

Brocante

L'association pour le loto orly-sien organise un vide-greniers au Parc Méliès, dimanche 25 juin de 6h à 19h. Prix : 14 euros les 2 m avec réservation préalable, 16 euros les 2 m pour les autres et 12 euros le mètre pour les professionnels ou exposants de produits neufs.

Contact

Christian Blauwart
01 48 92 74 87 / 06 15 68 22 61

Comité de jumelage Rendez-vous à la rentrée

Le mois de mai a été riche en événements culturels pour le comité de jumelage : peinture, spectacle, rencontres avec la participation des chanteurs d'Operarte de Campi Bisenzio.

Ces derniers ont découvert Orly ainsi que la capitale lors de deux journées inoubliables. Le moment des vacances arrive et les prochains événements auront donc lieu en septembre. Antonio Manzi, artiste italien, viendra alors exposer pendant un mois ses œuvres au Centre culturel. En fin d'année, séance de cinéma italien, contes, chorale de Noël sont au programme. Les dates seront communiquées dans les prochains numéros d'Orly, ma ville.



Amicale des locataires Les Oubliés



L'amicale des locataires des Navigateurs Les Oubliés, en partenariat avec Valophis et les élèves de grande section de maternelle de l'école Paul Eluard, a planté des fleurs sous le regard attentif du jardinier.
Les oubliés (Mme Ménard)
01 48 52 58 67 / 06 14 90 97 65

Université pour Tous En visite



34 adhérents de l'association Université pour tous ont pris plaisir à visiter le château de Grosbois et du musée du Trot.
Upt
1, place du Fer à Cheval
01 48 52 67 58

Société

Amorino : large de glace !

L'un des leaders de la glace haut de gamme a installé son siège et son unité de production mondiale à Orly.

Créée en 2002 par deux amis italiens, Paolo Benassi et Cristiano Serini, Amorino est née au cœur de Paris, sur l'île Saint-Louis. En pratiquement 10 ans, la société Amorino est entrée dans la cour des grands de la vente de glaces et sorbets haut de gamme de fabrication artisanale. La société est en pleine expansion et compte près de 500 collaborateurs partout dans le monde. Depuis l'unique site d'Orly partent en camions réfrigérés les glaces et friandises pour le monde entier. Une cinquantaine de points de vente sont ouverts et la société prévoit d'en ouvrir une vingtaine d'autres par an (récemment New York et Nouméa).

Après 8 années passées à Ivry-sur-Seine, la société a souhaité s'agrandir et donc acquérir les 7 000 m² d'entrepôts disponibles à Orly, rue des Chaudronniers.

D'importants travaux ont été réalisés pour la mise en conformité avec les normes sanitaires et le maintien de la chaîne du froid. L'unité de production est dorénavant totalement opérationnelle. Autre particularité, un espace laboratoire réservé à la création et à la confection des nouvelles saveurs. Le site réserve même un emplacement détente pour les 40 personnes qui y travaillent chaque jour.

Amorino

13, chemin des Chaudronniers

www.amorino.com



Restauration

La Sabrina : l'Italie dans votre assiette



Entouré de Didier, le gérant, d'Emanuele, le serveur, et de Michel, le cuisinier, Bartolo Canistra a ouvert début avril son restaurant de spécialités italiennes, rue du Commerce, près de l'Eglise. Dans une ambiance feutrée, décorée de légendes cinématographiques italiennes, son restaurant *La Sabrina* propose une carte riche des différentes spécialités de l'Italie, viandes, légumes, directement approvisionnés à Rungis. Respectant les saisons, le personnel vous proposera notamment différentes variétés de poisson cuisinés à l'huile d'olive.

Le restaurant est ouvert tous les jours, sauf le dimanche, de 12h à 14h30 et de 19h à 22h30.

La Sabrina

50, rue du commerce

01 48 92 36 01

(publicité)

GAZ.COM point

installation • contrat d'entretien • dépannage
d'appareils à gaz et ramonage

01 48 52 15 14

www.gazpointcom.com

☎ 06 17 38 34 17 Fax : 01 48 92 18 39

8, avenue de l'aérodrome - 94310 ORLY



Dominique Raveraud

Les pieds dans l'eau

Dominique Raveraud, Orlyzien depuis 1976, a fondé sa vie autour d'un élément : l'eau. Il est animateur et président de l'association Baby club et a créé sa société de gestion de l'eau dans les espaces urbains.

Passionné, ambitieux, dynamique... de nombreux adjectifs caractérisent Dominique Raveraud : un emploi du temps bien rempli entre son entreprise, ses activités au Baby club, ses cours comme enseignant à la faculté d'Orsay et à la Chambre de commerce de Jouy-en-Josas. Paysagiste de formation, il a créé son entreprise il y a vingt ans, dans l'univers de l'eau et des espaces verts. Professeur de judo pendant 10 ans, il a suivi une formation comme animateur pour les bébés nageurs. Il deviendra alors le président de l'association du Baby club à Orly. Il n'en oublie pas pour autant son rôle de père auprès de ses deux enfants, rôle qu'il prolongera très prochainement en tant que grand-père.

L'eau et les bébés nageurs

Rendez-vous tous les samedis à la piscine d'Orly avec les bébés nageurs. Depuis les années 80, le Baby club a pour objectif d'offrir aux jeunes enfants de 4 mois à 6 ans une expérience motrice, sensorielle, et surtout une relation privilégiée avec leurs parents.

"La demande est nombreuse ; les parents veulent que leurs enfants se familiarisent avec l'eau, souvent parce que l'un des deux a peur de l'eau lui-même. Dans les années 80, l'activité des bébés

> *nageurs était un phénomène de découverte, aujourd'hui cette activité est très demandée. On assiste à une progression de l'âge, parents à 20 ans à l'époque, 28 aujourd'hui, l'objectif étant le même, le bien-être de leur enfant."*

L'eau, en faire bon usage

Aujourd'hui, l'installation de récupérateurs d'eau est une pratique courante. Il y a 20 ans, Dominique Raveraud se penchait déjà sur ce phénomène "récupérer l'eau à sa source, l'eau de pluie et la réutiliser". Aujourd'hui, il est à la tête d'une société G2E Idfa, qui, en 20 ans, s'est beaucoup développée, 2 800 m² d'entrepôt, 12 personnes sur le terrain, une gestion de l'eau gérée à distance par ordinateur pour les besoins de la plante. Il intervient sur toutes les problématiques de l'eau, toujours en rapport avec les espaces verts dans le milieu urbain. Faire pousser du gazon dans 10 cm de terre sur un mètre de béton est aussi une de ses prestations. Mais la liste est longue, il est bailleur de tous les monuments de l'Etat, travaille pour les collectivités, gère l'arrosage du château de Versailles...

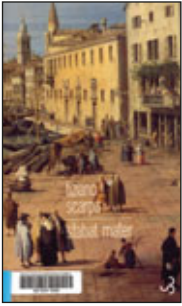
A la question, comment vous décrit-on ? Il répond "50 % Charentais, 50 % Bourguignon, 100 % Parisien".

Bibliothèque Louis Bonin

Lectures italiennes

A l'occasion du trentième anniversaire du jumelage de notre ville avec Campi Bisenzio, la bibliothèque de quartier Louis Bonin vous propose la découverte des derniers Prix Strega (équivalent italien du Goncourt). Bonne lecture.

Stabat Mater



Tiziano Scarpa
traduit de l'italien
par Dominique Vittoz
Christian Bourgois, 2011

Cecilia vit dans un orphelinat abrité par l'hospice de la Pietà, à Venise, où elle a été recueillie à sa naissance, quand sa mère l'a abandonnée. Elle y mène une vie rangée, partagée entre la routine rigoureuse du pensionnat et le violon qu'elle joue chaque jour à l'église. Dans cet univers confiné et reclus où Cecilia évolue, la musique est sa seule source de joie et de réconfort, tandis que chaque nuit l'absence de sa mère la fait cruellement souffrir. Mais tout change l'année de ses seize ans, lorsqu'un nouveau professeur de musique vient remplacer le vieil abbé besogneux qui officiait auparavant : un jeune prêtre aux cheveux roux qui n'est autre qu'Antonio Vivaldi. Rendant compte du destin de nombreuses jeunes filles ayant appartenu à la maîtrise instrumentale de la Pietà, renommée à travers toute l'Europe, Tiziano Scarpa bâtit une fiction poignante qui est tout autant une enquête qu'un hommage au compositeur de génie qu'il admire depuis son enfance, ainsi qu'à ses brillants interprètes.

La solitude des nombres premiers



Paolo Giordano
traduit de l'italien
par Nathalie Bauer
Seuil, 2009

Les nombres premiers ne sont divisibles que par 1 et par eux-mêmes ; soupçonneux et solitaires, certains possèdent cependant un jumeau dont ils ne sont séparés que par un nombre pair. Maffia, jeune surdoué, passionné de mathématiques, en est persuadé : il compte parmi ces nombres, et Alice, dont il fait la connaissance au lycée, ne peut être que sa jumelle. Même passé douloureux, même solitude à la fois voulue et subie, même difficulté à réduire la distance qui les isole des autres. De l'adolescence à l'âge adulte, leurs existences ne cesseront de se croiser, de s'effleurer et de s'éloigner dans l'effort d'effacer les obstacles qui les séparent. Paolo Giordano scrute avec une troublante précision les sentiments de ses personnages qui peinent à grandir et à trouver leur place dans la vie. Ces adolescents à la fois violents et fragiles, durs et tendres, brillants et désespérés continueront longtemps à nous habiter.

Chaos calme



Sandro Veronesi
traduit de l'italien
par Dominique Vittoz
Grasset, 2008

Pietro Palladini est immobile, Dans l'œil du cyclone. Il ne sort plus de sa voiture, garée au bas de l'école de sa fille à Milan. Ce quadragénaire séduisant que la vie avait épargné vient de perdre sa femme, Lara. Il attend de souffrir, mais ce n'est pas si facile de ressentir la perte. Les amis et les anonymes viennent lui parler, l'étreindre, partager ce temps suspendu, ce "chaos calme" où il se réfugie désormais. Une jolie fille qui promène son chien, les collègues de travail à la veille d'une fusion financière sans précédent, un frère fumeur d'opium, une milliardaire érotisée, tous perdent à un moment leur calme, leur dignité, leurs masques. Tous renoncent à la comédie sociale. Sur cette situation digne d'un Beckett loufoque, Sandro Veronesi construit un roman polyphonique, livre de la maturité, émouvant, ample, magistralement tissé : le mélange de l'intime dans ce qu'il a de plus vibrant et du réel dans ce qu'il a de plus dérangeant.

Comme Dieu le veut

Niccolo Ammaniti



traduit de l'italien
par Myriem Bouzahr
Grasset, 2008

Rino Zena et son fils Cristiano vivent ensemble dans une plaine

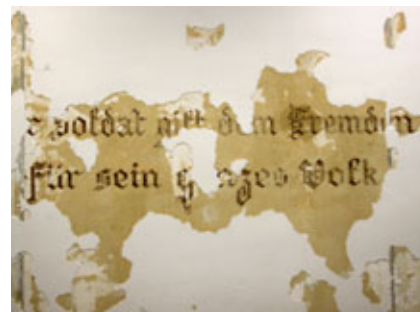
Vestiges de l'occupation Ce que cachent nos murs !

A l'occasion de travaux de rénovation réalisés dans la salle Maurice Ravel de l'Ecole municipale des arts, située dans le château du parc Méliès, une inscription en langue allemande a été découverte.

Lors du grattage des vieilles couches de peintures, les peintres de la ville ont découvert sur le mur d'une des salles du château, une inscription en langue allemande. Elle est rédigée en "frakturschrift", improprement appelée écriture gothique. Tombée en désuétude à partir de 1941, cette graphie est remplacée par une plus contemporaine quelques années plus tard.

"Le soldat vaut vis-à-vis de l'étranger pour tout son peuple", soit, en bon français : "c'est sur l'attitude du soldat que les étrangers jugent le peuple auquel il appartient".

Il apparaît dans les archives de l'armée allemande que ce type d'injonction faisait partie des "10 commandements" du soldat de la Luftwaffe, l'armée de l'air allemande. Une phrase inscrite dans le livret de solde de tout soldat de cette arme. Celui-ci devant théoriquement respecter ces belles paroles lors de sa présence sur une terre étrangère.



> Pendant l'occupation allemande, la surface du terrain d'aviation d'Orly fut portée à 760 ha. Deux pistes en béton furent réalisées ainsi qu'une nouvelle tour de contrôle. Le château fut alors, après l'armistice de 1940, le siège de la *Kommandantur*.

Si les paroles inscrites sur ce mur sont dignes, les Français qui eurent à subir l'occupation, et particulièrement ceux de confession juive, ont dû se faire une autre idée sur l'attitude chevaleresque qui était demandée aux troupes d'occupations de la France.

Daniel Viargues (commission histoire et patrimoine de l'Université pour tous)

désolée. Les services sociaux menacent le père, chômeur alcoolique et nazi, de lui retirer la garde de ce fils qu'il éduque par la terreur, malgré l'amour viscéral qu'il lui porte. Accrochés l'un à l'autre, ils survivent dans une sorte de dignité dénaturée. Avec ses deux étranges amis, le père décide d'améliorer leur existence misérable en préparant un casse. Cette nuit-là, la pluie, les crues du fleuve et les torrents de boue balayaient tout sur leur passage. De cette tempête apocalyptique et meurtrière émerge la figure lumineuse d'une jeune victime expiatoire, qui va changer à jamais le destin de chacun. Comme dieu le veut. Ammaniti dépeint une Italie ravagée par la vulgarité et l'abrutissement consumériste. La férocité des exclus y explose de manière dévastatrice mais la tendresse de l'auteur envers ses personnages paumés et déçus imprègne d'une troublante humanité ce grand roman où cohabitent horreur et humour désenchanté.

Une douleur parfaite



**Ugo Riccarelli
traduit de l'italien
par Nathalie Bauer
Plon, 2006**

Le jour où Annina se trouve face à Cafiero, elle cherche encore une fois au fond de son cœur le sentiment familial qu'elle a toujours associé au jeune homme. Un mélange de chagrin, d'inquiétude et de douleur. Elle plonge les yeux dans les siens, si près de lui qu'elle sent son odeur, et comprend enfin que ce chagrin s'est transformé en amour. Mais Cafiero, c'est le fils du "Maître" d'école, révolutionnaire et idéaliste. Annina, la fille du cupide Ulysse Betorelli, marchand

de cochons. Dans le petit village de Colle, au cœur des collines toscanes, la vie ne sera pas qu'un rêve pour les jeunes amoureux. Le roman entrelace le destin de ces deux familles emportées par le flux de l'Histoire : la Première Guerre mondiale commence ses ravages, la grande épidémie de grippe s'abat sur le pays et le fascisme est en train de naître. Cette ample fresque familiale est un hymne aux idéaux, à l'utopie et à tous ces instants de vie qui ne sont qu'une "douleur parfaite".

Horaires d'été :
du vendredi 1^{er} juillet
au mercredi 31 août

Médiathèque

Mercredi de 14h à 18h30
Vendredi de 16h à 18h30
Samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 17h

Bibliothèque de quartier Louis Bonin

Mercredi de 9h30 à 12h30
Vendredi de 16h à 18h30
Samedi de 9h30 à 12h30

28 avril et 19 mai Compte rendu des débats

Le Conseil municipal du 28 avril a débattu notamment du vote des taux des quatre taxes locales et de la rénovation urbaine.

A propos des opérations de rénovation urbaine, la municipalité et Valophis ont présenté le projet de rénovation urbaine du quartier des Navigateurs jeudi 14 avril au Comité d'engagement de l'Anru. Cette 1^{re} tranche de travaux pourrait être financée dans le cadre d'un avenant appelé au titre de l'Anru 1 sur le reliquat des enveloppes de l'Anru nationale non utilisé à ce jour. Le résultat des arbitrages financiers de l'Anru sera connu début juillet.

Les points à l'ordre du jour du Conseil municipal du jeudi 28 avril

Débat sur le bilan des trois années d'application du Plan local d'urbanisme (Plu).

Adopté à la majorité et 4 abstentions (dont un mandat) du groupe Gcsas.

Avenant local n°2 à la convention de rénovation urbaine d'Orly.

Adopté à la majorité et 4 abstentions (dont un mandat) du groupe Gcsas.

Fixation des taux des quatre taxes directes locales pour l'année 2011.

Adopté à la majorité et 4 abstentions (dont un mandat) du groupe Gcsas.

Délégation de pouvoir donnée à madame la maire, relative à l'ouverture des lignes de crédits de trésorerie pour la durée de son mandat.

Adopté à la majorité et 4 abstentions (dont un mandat) du groupe Gcsas.

Demandes de subvention auprès des Conseils général et régional pour accompagner la mise en place progressive d'un schéma municipal de circulations douces.

Adopté à l'unanimité.

Les points à l'ordre du jour du Conseil municipal du jeudi 19 mai

Participation de la Ville au projet "les Ambassadeurs du développement durable".

Adopté à l'unanimité.

Convention avec le bailleur Valophis habitat pour la gestion des Tribornes implantées sur le Grand ensemble d'Orly.

Adopté à l'unanimité.

Renouvellement de la convention tripartite entre Orly, Choisy-le-Roi et l'association Auvm, régissant le dispositif "femmes victimes de violences conjugales".

Adopté à l'unanimité.

Renouvellement de la convention d'objectifs et de financement relative à la prestation de service unique entre la ville d'Orly et la Caisse d'allocation familiales (Caf) du Val-de-Marne.

Adopté à l'unanimité.

Garanties d'emprunts en faveur de Valophis habitat.

Adopté à l'unanimité.

Augmentation du régime indemnitaire des agents titulaires et non titulaires non admis au bénéfice de l'Ifts ou de l'Iat des catégories A, B, C, hors équipes de direction.

Adopté à l'unanimité.

Modification du tableau des effectifs. Décision modificative n°2 de l'exercice 2011 du budget général.

Adopté à l'unanimité.

Fête du travail

Le 1^{er} mai, journée internationale du travail, Christine Janodet et la municipalité accueillaient les Orlysiens pour leur remettre le diplôme de la médaille du travail.



Christine Janodet a décrit l'importance du travail, particulièrement pour l'émancipation des femmes. *"La commune agit sur plusieurs fronts : pour la formation et l'emploi par le soutien de l'Ecole de la 2^e chance, à la Mission locale pour l'emploi et aux différents dispositifs d'insertion. Par la mise en relation des employeurs et des demandeurs d'emploi par des initiatives comme le Forum Intercommunal de l'emploi. Par la création d'emplois par l'implantation d'activités économiques sur notre commune. Nous agissons également en solidarité avec les actions pour la défense des retraités, et pour la défense du service public"*.

Les médaillés

Echelon Grand or, médaille grand or (40 ans)

Manuel Brazette Rui, Jean-Claude Dorigny, Touhami Hamdaoui, Diamantino Henriques Castelao, Gérard Palitta, Sylvie Potin, Pierre Villette, Elisabeth Jeudy, Alain Pichot, Claudine Rakoto.

Echelon or, médaille d'or (35 ans)

Martine Blanot, Lionel Detrie, Paulo Dias Tavares, Gaëtane Doucy, Evelyne Habault, Gérard Joubert, Patrice Le Guen, Philippe Lepretre, Maurice Orbel, Jacques Passemart, Evelyne Pondadit, Jacques Rebzda, Jocelyne Remeaud, Liborio Soares Cardoso, Ghyslaine Vivier.

Echelon vermeil, médaille d'argent (30 ans)

Maryse Bertin, Maryline Brunet, Jean Butant, Alain Callet, Mélin Caprosie, Paul Cassagne, Nicoletta Chenillot, Maria Da Silva, Nicole Daval, Abdallah Dlimsi, Fabienne Foulon, Véronique Gauthier, Sylvie Guillen, Jean-Pierre Magne, Domenica Matima, David Noslen, Romain Octave, Michel Puylaurant, Antoinette Tello, Joëlle Tinguely.

Echelon Argent, médaille de bronze (20 ans)

Belaïda Belgasmi, Yahia Benbella, Abdelmalek Bessa, Camel Bordji, Marie-Pierre Courault, Giorgia D'Amato, Denis Dore, Antonio Fernandes Da Silva, Charles Genipa, Fracisque Hamlet, Evelyne Harnais, Petra Held, Elise Kombou, Bernadette Lenik, Antonio Martins Leal, Stéphane Nousse, Chantal Razafindrakoto, Jean-Claude Ruffier, Léone Simon.

Gauche citoyenne
(majorité municipale)
**Une démarché
adaptée**

La remise à neuf du Forum jeunesse Saint Exupéry marque l'importance et le rôle des jeunes dans le renouveau du quartier des Aviateurs. Il est très symbolique qu'il soit le premier parmi les nombreuses réalisations prévues pour répondre à l'attente des habitants. S'inscrivant dans la réalité du quartier ce Forum privilégiera l'autonomie et les valeurs de la citoyenneté. Il s'inscrit dans la tradition de l'éducation populaire chère à notre commune et constituera un espace d'écoute, de confiance et de soutien. Ouvert au titre des accueils de loisirs, il offrira les mercredis et les samedis après-midi en période scolaire, et les jours de semaine pendant les vacances, des animations collectives régulières. Un partenariat est prévu avec les écoles et les associations du quartier. Son ambition est de servir de point de rencontre pour toutes les générations. Par son approche globale du jeune qui aspire à l'émancipation tout en étant attaché à sa famille, le service jeunesse est un acteur essentiel du programme éducatif global. Un programme qui se construit de manière partenariale, parce que c'est en partenariat, tous ensemble que nous faisons la ville.

Bakay Mezhrir
Maire adjoint chargé de la
jeunesse

Groupe des élus
communistes, socialistes,
associatifs et solidaires
(opposition municipale)
**Portons ensemble
l'exigence de la
reconnaissance
d'un Etat Palestinien**

Dans le monde arabe, les peuples se soulèvent les uns après les autres contre les dictatures, pour le droit à l'autodéter-

Rdcm
Tribune non parvenue

Groupe communiste,
républicain et citoyen
(majorité municipale)
**Souriez, vous
êtes filmés...**

Le gouvernement presse les collectivités locales à généraliser la vidéosurveillance. Son programme fait la part belle à la démultiplication de caméras dans l'espace public. Outre leur coût, l'utilité de cette technique à l'efficacité illusoire reste à prouver. Le métré en est truffé, sans empêcher les vols avec violence en hausse de 40 % en 2010 !

Si leur présence peut rassurer à défaut de protéger, elle n'est ni dissuasive, ni préventive : elle ne fait que constater les délits.

Loin d'être la solution, elle n'est qu'un auxiliaire qui ne peut remplacer la police de proximité. Son retour sur Orly, conjugué aux actions préventives des acteurs éducatifs et sociaux, soutenus par les élus, a permis des baisses significatives des délits.

Ce programme n'est-il pas contradictoire avec les réductions programmées d'effectifs ? Avec un poste de police à Orly limité à un simple bureau des plaintes ? Ou des "patrouilleurs" basés à Choisy ?

La collectivité locale doit-elle suppléer le retrait de l'Etat d'une de ses missions : la sécurité pour tous et partout ? Et ce au seul profit de prestataires privés ?

La nécessité du déploiement d'une police de proximité assumant un rôle social, et une police judiciaire débarrassée de la culture du chiffre reste une question pertinente afin d'assurer la sécurité à laquelle aspire la population, sans pour autant céder sur les libertés publiques, individuelles et civiques.

Nathalie Besniet,
Geneviève Bonisseau,
Maurice Chauvet,
Alain Girard,
Habib Hassouni

mination. Cette exigence, nous la soutenons et la partageons avec le peuple palestinien dont les droits sont bafoués par une politique coloniale israélienne qui n'a que trop duré. Récemment, l'ensemble des organisations palestiniennes de l'Olp et le Hamas ont conclu un accord pour un gouvernement d'union jusqu'aux prochaines élections. Comme souvent dans les pays arabes, la jeunesse a joué un rôle essentiel dans cette exigence d'unité.

Une nouvelle période s'ouvre, les révolutions du monde arabe ont atteint la Palestine. Il s'agit maintenant, et sans attendre, de reconnaître l'Etat Palestinien indépendant, souverain, dans les frontières de 1967 et donc avec Jérusalem-Est comme capitale. Cette étape doit se concrétiser par l'admission de l'Etat Palestinien aux Nations Unies, c'est un

Elus socialistes
(majorité municipale)
**Changer l'école
pour la réussite
de tous**

Nous proposons un nouveau pacte éducatif à la nation. Nous ne pouvons pas accepter qu'aujourd'hui, seuls trois enfants d'ouvriers sur dix atteignent la terminale. Nous n'acceptons pas que la moitié des enfants défavorisés soient en retard en 6^e, ni qu'à 17 ans 20 % des enfants les plus pauvres aient arrêté leurs études. La volonté qui anime notre pacte éducatif est de donner le meilleur pour tous, les moyens de s'en sortir à ceux qui sont en difficulté et la confiance aux professeurs et aux personnels éducatifs. Il est temps de sortir d'un système qui sélectionne par l'échec dès le plus jeune âge, et d'affirmer que l'égalité et la mixité sont les conditions de la réussite de tous. Cette tâche exige qu'une grande concertation soit menée dès 2012, avec les personnels de l'éducation, les parents et les partenaires de l'école.

Dahmane Bessami,
Cherif Zekouane

acte fondamental pour une paix juste et durable entre Palestine et Israël. La plupart des Etats latino-américains ont déjà reconnu l'Etat Palestinien et de nombreuses personnalités, partout dans le monde, s'engagent en vue de cette reconnaissance. Il s'agit maintenant d'une exigence que nous devons porter collectivement, d'un acte citoyen qui doit être entendu par le gouvernement français et par l'Union Européenne.

Les peuples arabes prennent en main leur destin. Pour que partout, la Paix l'emporte sur la guerre, il faut dès maintenant reconnaître l'Etat Palestinien.

Odette Terrade,
Mohamed Gherbi,
Pacale Soulard,
Nadia El-Hadi Benallal

Divers ventes

Piano droit, cadre métallique ivoire 400 €, buffet de salon laqué ivoire 300 €, chambre à coucher complète adulte moderne (lit, armoire, coiffeuse, miroir et 2 chevets) 600 €, imprimante laser neuve Konica Minolta 80 €, photocopieuse professionnelle avec 3 tonners 80 €, table Tv couleur grise 20 €.

06 05 27 57 33

Remorque 300 Ka Erdef très peu servie 150 €, tronçonneuse électrique 2 000 W récente 50 €, tondeuse électrique 50 €.

01 48 90 93 72

2 lustres 10 € chacun, 2 meubles de cuisine chêne clair 58 X 38 X 86, 15 € et 35 X 115 X 90, 20 €, meuble d'ordinateur chêne clair 102 X 58 X 115, 20 €, lit une personne et table de nuit 20 €.

01 48 52 43 96 et 06 65 07 79 50

Vaisselle style année 70' 250 X 140 X 51 80 €, un living buffet salon 205 X 233 X 60 150 €, buffet style Henri 2 100 €, machine à laver Laden Tbe 30 €.

06 64 19 49 77

Canapé 3 places et un fauteuil en cuir véritable, couleur tabac Tbe 150 €.

01 48 52 90 54

Emploi demandes

Enseignant donne cours, remise à niveau en histoire-géographie, français, tous niveaux du Cp à la terminale, paiement par chèques emploi services.

06 13 50 03 98

Jeune femme recherche des heures de ménage et/ou de repassage, paiement par chèques emploi service.

06 34 87 91 05

Divers

Salon de coiffure Duhaudt à Orly, cherche apprenti(e) pour un Cap 1^{ère} année en coiffure mixte pour la rentrée de sept. 2011.

06 65 52 54 11

Garage à louer à Orly.

06 12 39 61 55

Cherche professeur d'anglais donnant des cours particuliers tous niveaux.

06 63 93 89 44

Jeune couple 2 enfants recherche pavillon ou terrain à acheter sur le haut d'Orly.

06 63 63 01 13 et 06 77 97 94 67

Loue maison de vacances à Palavas les Flots (34) à 600 m de la plage comprenant 2 terrasses et un jardinet, une piscine, 2 chambres, salon, salle à manger cuisine, sdb, tout confort pour 6 couchages. Libre en juillet de 1^{er} au 15 et en août du 20 au 31, juin et septembre, de 450 € à 600 € la semaine.

06 73 42 58 15

Immobilier ventes

Maison 100 m² sud ouest, comprenant, cuisine, séjour, 5 chambres dont une en Rdc, Sdb avec wc, cave, emplacement de voiture, sol en parquet, très bon état général. Au fond du jardin, studio 20 m² tout confort, jardin 200 m² 415 000 €.

06 80 40 44 56

Remerciements

Josiane Dautry, ses frères et sœurs et toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie lors du décès de Fabienne Sudre.

Véhicules

Fiat Uno, noire, année 1987, 84 700 km, Ct ok, 600 € à débattre.

01 48 92 06 48 et 06 50 56 21 15

(publicité)

Naissances

Avec nos plus vives félicitations

Baptiste Vion, Mellina Mahi, Tyrone Diabaté, Lyam Boujendar, Alyssa Hadjout, Ethan Bernari, Alexy Rault—Juvenelle, Liam Crépet, Sarah Becherif, Adem Kerrouche, Erin Didier, Grâce Bukasa, Marwa Si Kaddour, Adrien Laurent, Maïssane Djellal, Maëlys Da Silva Dos Santos, Yacqueere Boina, Arthur Duvernoy—Pereira, Ismaël Il-Hami, Mansour Dieng, Ibrahim Ben Bella, Nour Abassi, Toufik Chabane, Rawen Sayadi, Sarra Sandide.

Mariages

Avec tous nos vœux de bonheur

Rachida Hamdane et Lamine Kezzim, Maria Mendes Da Costa et Antonio Varela Sanches.

Décès

Avec nos sincères condoléances

Jean Fayette (82), Daniel Birôt (81), Jean Hochet (88), Lazare Tobianah (81), Chabha Aït Aba (86), Fabienne Rocher veuve Sudre (86), Rachid Nassib (49), Lucie Berthier (99), Fatma Hamzioui (67), Thierry Greard (51), Martine Léchappé épouse Frangy (56), Jean Leroy (83), Jean Amsellem (80), Yvonne Quadrado Épouse Gratecap (91).

Téléphones utiles

Pompiers	18
Police	17
Police : bureau d'Orly	01 58 42 20 40
Commissariat de Choisy-le-Roi	01 48 90 15 15
Sami	15
Permanence recherche emploi	01 48 90 21 50
Anpe	01 48 53 62 82
Maison sociale	01 48 84 28 19
Assedic	08 11 01 01 94
La Poste Orly principal et des Saules	36 31
Correspondant du Parquet	01 48 90 22 76
(permanences lundi et jeudi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30, sur rendez-vous au Centre administratif)	
Conciliateur de justice	01 48 90 22 76
(un mercredi sur deux de 14h à 17h30, sur rendez-vous)	
Délégué à la cohésion	
Police-population	01 48 90 20 72
(mardi et jeudi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h)	
Centre d'information féminin et familial	01 48 90 21 42
(Informations juridiques et aide aux victimes : permanence du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h au Centre administratif)	
Hébergement de jour	
(assistantes sociales)	01 48 84 28 19
après 17h, nuit et week-end	01 48 90 15 15
(commissariat de Choisy-le-Roi)	
Notaire	01 48 90 20 72
(permanences 1 ^{er} lundi du mois de 17h à 19h, sur rendez-vous au Centre administratif : attention, en novembre, permanence le 8 novembre)	

Entreprise de Peinture

Maurice Champigny
mauricechampigny@yahoo.fr

Pose Papiers Peints - Ravalement
Revêtements de sols - Vitrierie - Peinture
Décoration - Lavage façades

3, rue Pierre Corneille **01.48.53.47.49**
94310 ORLY Port. 06 12 04 82 74



HD FRANCE
Electroménager-TV-Informatique-Téléphonie-Internet
Vente et installation détecteur de fumée

Dépannage informatique
Vente et modification de console
Réparation iPhone et TV LCD LED
Téléphone : 01 79 56 79 41
Mail: contact@hd-france.com

Revendeur agréé
numericable HD

High Distribution France, 95 Avenue des martyrs de Chateaubriant 94310 ORLY
www.hd-france.com

Rencontre avec Vos élus

Sur rendez-vous en mairie
01 48 90 20 00

Maire et maire adjoints

Christine Janodet

maire *Grands projets urbains, budget, communication et information*
conseillère générale du Val-de-Marne

Philippe Ménager

1^{er} maire adjoint *Culture, intercommunalité et planification budgétaire*

Hind Benaini

maire adjointe *Aménagement, travaux, développement économique et emploi*

Bakay Mezhrir

maire adjoint *Jeunesse*

Ghislaine Patry

maire adjointe *Développement durable, transports et cadre de vie*

Farid Radjoui

maire adjoint *Personnel et budget*

Claire Cabrera

maire adjointe *Solidarité et petite enfance*

Paul Farouz

maire adjoint *Affaires générales et citoyenneté*

Nathalie Besniet

maire adjointe *Santé et sports*

Maurice Chauvet

maire adjoint *Vie scolaire et action éducative*

Jacqueline Marconi

maire adjointe *Habitat, logement et cohésion sociale*

Maire adjoints de quartier

Alain Girard Secteur Est

Bords de Seine, la Sablière, Navigateurs, Saules, Aviateurs, Fer à Cheval, Nouveau Calmette, Tilleuls, Terrasses, Faisanderie, Anotera et Lopofa

Catherine Duvernoy Secteur Centre

Boris Vian, Nouvelet, Centre administratif, Hôtel de ville, Bas Clos, Pierre au Prêtre, Noyer Grenot et Grignon

Jean-François Chazottes Secteur Ouest

Tourelles, Clos Marcel Paul, Parc de la Cloche, Centre ancien, Parc Méliès, Sentiers, Cité jardins et abords de l'aéroport

Conseillers municipaux délégués

Dahmane Bessami *Sécurité des établissements recevant du public*

Monique Kucinski *Vie associative, relations publiques, cérémonies et droit des femmes*

Malika Vera *Petite enfance*

Imène Ben Cheikh *Vie scolaire et action éducative maternelle*

Frank-Eric Baum *Sports*

Pharmacies de garde de juin

2 Pharmacie Bredillet
4, rue Louis Bonin, Orly
Pharmacie Benchetrit
23, rue Robert Laporte, Thiais

5 Pharmacie Benmoussa
72, boulevard de Stalingrad, Choisy-le-Roi
Pharmacie Recouderc
2 bis, avenue du 25 août 1944, Thiais

12 Pharmacie Elkouby
14, rue Louis Michel, Choisy-le-Roi
Pharmacie Roubaud
85, avenue des Martyrs de Chateaubriant, Orly

13 Pharmacie Tsaramaro
4, avenue Anatole France, Choisy-le-Roi

19 Pharmacie Marnet
12, rue Alphonse Brault, Choisy-le-Roi
Pharmacie Denimal
Centre commercial Belle-Epine, Thiais

26 Pharmacie Mfomkpa Nsangou
34, rue Albert 1^{er}, Choisy-le-Roi
Pharmacie Godet
1, rue de la Fraternité, Thiais

Les rendez-vous Juin 2011

Lundi 6 au dimanche 12 juin

Ateliers théâtres des quartiers d'Orly
Au Centre culturel

Mardi 7 juin

Femmes médiatrices

Atelier d'information sur l'économie d'énergie
A 14h, au Centre culturel

Mercredi 8 juin

Conseil de quartiers Est

A 20h, à la Maison de la rénovation urbaine

Jeudi 9 juin

Conseil de quartiers Ouest

A 20h, salle Guy Môquet

Mercredi 15 juin

Inauguration du Forum Saint-Exupéry

A 16h, aux Aviateurs

Jeudi 16 juin

Thé dansant

A 14h30, dans les salons de la mairie

Conseil de quartiers Centre

A 20h15, salle Carré en mairie

Vendredi 17 juin

Conseil municipal extraordinaire

Election des délégués suppléants pour les sénatoriales

A 18h, salle du Conseil municipal

Samedi 18 juin

Portes ouvertes de l'Institut médico-éducatif

Institut médico-éducatif

Samedi 18 et dimanche 19 juin

Festival de l'Oh !

Bords de Seine, Voie du Bouvray

Mardi 21 juin

Fête de la musique

De 10h30 à 22h30 (voir programme page 8)

Jeudi 23 juin

Conseil municipal

A 20h30, salle du Conseil municipal

Samedi 25 juin

Fête des 35 ans du Baby club d'Orly

A 11h30, dans les salons de la mairie

94 L Attitude sports

A 14h, au parc du Grand Godet

Brocante

Dès 6h, au Parc Méliès



Jetons propre

Objets encombrants

Secteur 1	habitat pavillonnaire	jeudi 23 juin
Secteur 2 et 3	habitat mixte	vendredi 24 juin
Secteur 4	Grand ensemble	consultez votre gardien

Camion planète

Marché des Terrasses	jeudi 9 juin de 9h à 12h
Voie des Saules	jeudi 9 juin de 14h à 16h
Marché du Vieil Orly	samedi 25 juin de 9h à 12h
Place du Fer à Cheval	samedi 25 juin de 14h à 16h

Déchèterie de Villeneuve le Roi

lundi, mardi, mercredi, vendredi de 14h à 18h, samedi de 9h à 18h, dimanche de 9h à 12h
Rue des vœux Saint-Georges. Z.I. 01 58 42 73 60

Déchèterie de Chevilly-Larue

lundi, mercredi, jeudi, vendredi de 14h à 18h, samedi de 9h à 18h, dimanche de 9h à 12h
Zone Cersaie Nord - Rue du stade. 01 49 84 45 91

festival de l'Oh!

EN VAL-DE-MARNE, EN SEINE-SAINT-DENIS ET À PARIS

ENTRÉE LIBRE

Sur les Bords
de Seine



18 & 19
JUIN
2011

LE GANGE
À L'HONNEUR

L'eau en
spectacles
et en débats

[WWW.CG94.FR](http://www.CG94.FR)

l'eau
notre bien
commun

PLAN BLEU
VAL-DE-MARNE

Ville d'Orly



VAL de
MARNE
Conseil général